

- 1 בני מתוך אתו בניו ואת אחיך אהרן את אליך הקרב ואתה
 uathe eqrb alik ath aern achik uath bniu athu mthuk bni
 and-you bring-near! to-you » Aaron brother-of-you and » sons-of-him with-him from-midst-of sons-of
 אהרן בני ואיתמר אלעזר ואביהוא נדב אהרן לי לכהנו ישראל
 ishral lkenu li aern ndb uabieua alozr uaithmr bni aern
 Israel to-serve-as-priest-him for-me Aaron Nadab and-Abihu Eleazar and-Ithamar sons-of Aaron
- 2 ולתפארת לכבוד אחיך לאהרן קדש בגדי ועשית
 uoshith bgdi qdsh laern achik lkbud ulthpharth
 and-you-make garments-of holy for-Aaron brother-of-you for-glory and-for-beauty
- 3 ועשו חכמה רוח מלאתיו אשר לב חכמי כל אל תדבר ואתה
 uathe thdbr al kl chkmi lb ashrl mlathiu ruch chkme uoshu
 and-you you-shall-speak to all-of ones-wise-of heart whom I-filled-him spirit-of wisdom and-they-make
 לי לכהנו לקדשו אהרן בגדי את
 ath bgdi aern lqdsu lkenu li
 » garments-of Aaron to-hallow-him to-serve-as-priest-him for-me
- 4 תשבין וכתנת ומעיל ואפור חשן יעשו אשר הבגדים ואלה
 uale ebgdim ashrl ioshu chshn uaphud umoil ukthnth thshbtz
 and-these the-garments which they-shall-make breastplate and-vestment and-robe and-tunic-of mount
 ולבניו אחיך לאהרן קדש בגדי ועשו ואבנט מצנפת
 mtznpht uabnt uoshu bgdi qdsh laern achik ulbniu
 turban and-sash and-they-make garments-of holy for-Aaron brother-of-you and-for-sons-of-him
 לי לכהנו
 lkenu li
 to-serve-as-priest-him for-me
- 5 תולעת ואת הארגמן ואת התכלת ואת הזהב את יקחו והם
 uem iqchu ath ezeb uath ethklth uath eargmn uath thuloth
 and-they they-shall-take » the-gold and » the-blue and » the-purple and » crimson
 השש ואת השני
 eshni uath eshsh
 the-double-dipped and » the-cambrio-sheen
- 6 ושש שני תולעת וארגמן תכלת זהב האפר את ועשו
 uoshu ath eaphd zeb thklth uargmn thuloth shni ushsh
 and-they-make » the-vestment gold amethyst and-purple crimson double-dipped and-cambrio-sheen
 חשב מעשה משזר
 mshzr moshe chshb
 being-corded handiwork-of designer
- 7 וחבר קצותיו שני אל לו יהיה חברת כתפת שתי
 shthi kthpht chbrth ieie lu al shni qtzuthiu uchbr
 two-of shoulder-pieces ones-being-joined he-shall-be for-him to two-of ends-of-him and-he-is-joined
- 8 וזהב יהיה ממנו כמעשהו עליו אשר אפרתו וחשב
 uchshb aphdthu ashrl oliu kmosheu mmnu ieie zeb
 and-designed-band-of vestment-of-him which on-him as-making-of-him from-him he-shall-be gold
 משזר ושש שני ותולעת וארגמן תכלת
 thklth uargmn uthuloth shni ushsh mshzr
 amethyst and-purple and-crimson double-dipped and-cambrio-sheen being-corded
- 9 ואתה ישראל בני שמות עליהם ופתחת שהם אבני שתי את ולקחת
 ulqchth ath shthi abni shem upthchth oliem shmuth bni ishral
 and-you-take » two-of stones-of onyx and-you-engrave on-them names-of sons-of Israel
- 10 על הנותרים הששה שמות ואת האחת האבן על משמתם ששה
 shshe mshmtm ol eabn eachth uath shmuth eshsh enuthrim ol
 six from-names-of-them on the-stone the-one and » names-of the-six the-ones-being-left on
 כתולדתם השנית האבן
 eabn eshnith kthuldthm
 the-stone the-second as-genealogical-annals-of-them
- ¹ . And take thou unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister unto me in the priest's office, [even] Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.
- ² And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother for glory and for beauty.
- ³ And thou shalt speak unto all [that are] wise hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister unto me in the priest's office.
- ⁴ And these [are] the garments which they shall make; a breastplate, and an ephod, and a robe, and a brodered coat, a mitre, and a girdle: and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister unto me in the priest's office.
- ⁵ And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine linen.
- ⁶ . And they shall make the ephod [of] gold, [of] blue, and [of] purple, [of] scarlet, and fine twined linen, with cunning work.
- ⁷ It shall have the two shoulderpieces thereof joined at the two edges thereof; and [so] it shall be joined together.
- ⁸ And the curious girdle of the ephod, which [is] upon it, shall be of the same, according to the work thereof; [even of] gold, [of] blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.
- ⁹ And thou shalt take two onyx stones, and grave on them the names of the children of Israel:
- ¹⁰ Six of their names on one stone, and [the other] six names of the rest on the other stone, according to their birth.

- 21 וְהָאֲבִנִים וְהַיִּין עַל עֶשְׂרֵה שְׁתֵּי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי שְׁמֹתָ עַל שְׁמֹתָם
ueabnim theiin ol shmth bni ishral shthim oshre ol shmthm
and-the-stones they-shall-become on names-of sons-of Israel two ten on names-of-them
- פְּתוּחֵי שֵׁמוֹ עַל אִישׁ חוֹתָם תְּהִיִן לְשָׁנֵי עֶשֶׂר וְשֵׁשׁ
phthuchi chuthm aish ol shmu theiin lshni oshr shbt
engravings-of seal each on name-of-him they-shall-become for-two ten tribe
- 22 וְעָשִׂיתָ עַל הַחֹשֶׁן עֲבֹת זָהָב טָהוֹר וְעָשִׂיתָ
uoshith ol echshn shrshth gblth moshe obth zeb teur
and-you-make on the-breastplate braids-of boundaries handiwork-of rope gold pure
- 23 וְעָשִׂיתָ עַל הַחֹשֶׁן שְׁנֵי טַבָּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת הַטַּבָּעוֹת שְׁתֵּי
uoshith ol echshn shthi tbouth zeb unthth ath shthi etbouth ol shni
and-you-make on the-breastplate two-of rings-of gold and-you-give » two-of the-rings on two-of
- הַחֹשֶׁן קְצוֹת
qtzuth echshn
ends-of the-breastplate
- 24 וְנָתַתָּ אֶת הַחֹשֶׁן קְצוֹת אֵל הַטַּבָּעוֹת שְׁתֵּי עַל הַזָּהָב עֲבֹת שְׁתֵּי אֶת
unththe ath shthi obthth ezeb ol shthi etboth al qtzuth echshn
and-you-give » two-of ropes-of the-gold on two-of the-rings to ends-of the-breastplate
- 25 וְנָתַתָּ עַל הַמִּשְׁבָּצוֹת שְׁתֵּי עַל תֵּן הָעֲבֹת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי וְאֵת
uath shthi qtzuth shthi eobthth ththn ol shthi emshbtzuth unththe ol
and » two-of ends-of two-of the-ropes you-shall-give on two-of the-mountings and-you-give on
- כְּתֹפֶת פְּנֵי מוֹל אֵל הָאֶפֶד
kthphuth eaphd al mul phniu
shoulderpieces-of the-vestment to fore front view-of-him
- 26 וְעָשִׂיתָ עַל הַחֹשֶׁן קְצוֹת שְׁנֵי עַל אֶתְּם וְשַׁמְתָּ זָהָב טַבָּעוֹת שְׁתֵּי
uoshith shthi tbouth zeb ushmth athm ol shni qtzuth echshn ol
and-you-make two-of rings-of gold and-you-place them on two-of ends-of the-breastplate on
- שֵׁפֶת שַׁפְּתוֹ אֶל אֲשֶׁר הָאֶפֶד עָבַר אֵל אֲשֶׁר
shphthu ash al obr eaphd bithe
hem-of-him which to across the-vestment toward-inside
- 27 וְעָשִׂיתָ הָאֶפֶד שְׁתֵּי עַל אֶתְּם וְנָתַתָּ זָהָב טַבָּעוֹת שְׁתֵּי
uoshith shthi tbouth zeb unththe athm ol shthi kthphuth eaphud
and-you-make two-of rings-of gold and-you-give them on two-of shoulderpieces-of the-vestment
- לְחֹשֶׁב מִמַּעַל מְחַבְּרָתוֹ לְעִמָּת פְּנֵי מוֹל מִלְּמַטָּה
lchshb mmol mchbrthu lomth phniu mlmte
from-to-below from-fore front view-of-him close-to joining-of-him from-above to-designed-band-of
- הָאֶפֶד
eaphud
the-vestment
- 28 וְיִרְכְּסוּ וְיִרְכְּסוּ בְּפִתִּיל הָאֶפֶד טַבָּעַת אֵל מִטַּבָּעוֹת הַחֹשֶׁן אֶת
uirksu ath echshn mtbothu al tboth eaphd bphtil thklth
and-they-shall-knot » the-breastplate from-rings-of-him to rings-of the-vestment in-twine-of amethyst
- מֵעַל הַחֹשֶׁן יִזַּח וְלֹא הָאֶפֶד לְהִיּוֹת עַל חֹשֶׁב
leiuth ol chshb eaphud ula izch echshn mol
to-become over designed-band-of the-vestment and-not he-shall-be-displaced the-breastplate from-on
- הָאֶפֶד
eaphud
the-vestment
- 29 וְנָשָׂא לְבוֹ עַל הַמִּשְׁפָּט בְּחֹשֶׁן יִשְׂרָאֵל בְּנֵי שְׁמוֹת אֶת אֶהֲרֹן
unsha emshpht ol lbu
and-he-bears Aaron » names-of sons-of Israel in-breastplate-of the-judgment over heart-of-him
- בְּבֹאוֹ תְּמִיד יְהוּה לְפָנָיו לְזִכְרוֹן אֶל הַקֹּדֶשׁ
bbau lphni ieue thmid
in-to-come-him to the-holy-place to-reminder before Yahweh continual

21 And the stones shall be with the names of the children of Israel, twelve, according to their names, [like] the engravings of a signet; every one with his name shall they be according to the twelve tribes.

22 And thou shalt make upon the breastplate chains at the ends [of] wreathen work [of] pure gold.

23 And thou shalt make upon the breastplate two rings of gold, and shalt put the two rings on the two ends of the breastplate.

24 And thou shalt put the two wreathen [chains] of gold in the two rings [which are] on the ends of the breastplate.

25 And [the other] two ends of the two wreathen [chains] thou shalt fasten in the two ouches, and put [them] on the shoulderpieces of the ephod before it.

26 And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two ends of the breastplate in the border thereof, which [is] in the side of the ephod inward.

27 And two [other] rings of gold thou shalt make, and shalt put them on the two sides of the ephod underneath, toward the forepart thereof, over against the [other] coupling thereof, above the curious girdle of the ephod.

28 And they shall bind the breastplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a lace of blue, that [it] may be above the curious girdle of the ephod, and that the breastplate be not loosed from the ephod.

29 And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment upon his heart, when he goeth in unto the holy [place], for a memorial before the LORD continually.

- 30 על והיו התמים ואת האורים את המשפט חשן אל ונתת
 unthth al chshn emshpht ath eaurim uath ethmim ueiu ol
 and-you-give to breastplate-of the-judgment » the-Urim and » the-Thummim and-they-become on
- ישראל בני משפט את אהרן ונשא יהודה לפני בבאו אהרן לב
 lb aern bbau lphni ieue unsha aern ath mshpht bni ishral
 heart-of Aaron in-to-come-him before Yahweh and-he-bears Aaron » judgment-of sons-of Israel
- לבו על תמיד יהודה לפני
 ol lbu lphni ieue thmid
 on heart-of-him before Yahweh continually
- 31 תכלת כליל האפור מעיל את ועשית
 uoshith ath moil eaphud kilil thklth
 and-you-make » robe-of the-vestment wholly-of amethyst
- 32 סביב לפיו יהיה שפה בתוכו ראשו פי והיה
 ueie phi rashu bthuku shphe ieie lphiu sbib
 and-he-becomes mouth-of head-of-him in-midst-of-him hem he-shall-be to-mouth-of-him around
- יקרע לא לו יהיה תחרא כפי ארג מעשה
 moshe arg kphi thchra ieie lu la iqro
 handiwork-of weaver as-mouth-of coat-of-mail he-shall-be to-him not he-shall-be-torn
- 33 על שני ותולעת וארגמן תכלת רמני שוליו על ועשית
 uoshith ol shuliu rmni thklth uargmn uthuloth shni ol
 and-you-make on skirts-of-him pomegranates-of amethyst and-purple and-crimson double-dipped on
- סביב בתוכם זהב ופעמני סביב שוליו
 shuliu sbib uphmoni zeb bthukm sbib
 skirts-of-him around and-bells-of gold in-midst-of-them around
- 34 סביב המעיל שולי על ורמון זהב פעמן ורמון זהב פעמן
 phomn zeb urmun phomn zeb urmun ol shuli emoil sbib
 bell-of gold and-pomegranate bell-of gold and-pomegranate on skirts-of the-robe around
- 35 הקדש אל בבאו קולו ונשמע לשרת אהרן על והיה
 ueie ol aern lshrth unshmo qulu bbau al eqdsh
 and-he-becomes on Aaron to-minister and-he-is-heard sound-of-him in-to-come-him to the-holy-place
- ימות ולא ובצאתו יהודה לפני
 lphni ieue ubtzathu ula imuth
 before Yahweh and-in-to-go-forth-him and-not he-shall-die
- 36 ליהוה קדש חתם פתוחי עליו ופתחת טהור זהב ציץ ועשית
 uoshith tzitz zeb teur uphthchth oliu phthuchi chthm qdsh lieue
 and-you-make blossom-of gold pure and-you-engrave on-him engravings-of seal holy to-Yahweh
- 37 פני מול אל המצנפת על והיה תכלת פתיל על אתו ושמת
 ushmth athu ol phthil thklth ueie ol emtznphth al mul phni
 and-you-place him on twine-of amethyst and-he-becomes on the-turban to fore front face-of
- יהיה המצנפת
 emtznphth ieie
 the-turban he-shall-become
- 38 אשר הקדשים עון את אהרן ונשא אהרן מצח על והיה
 ueie ol mtzch aern unsha aern ath oun eqdshim ash
 and-he-becomes on forehead-of Aaron and-he-bears Aaron » depravity-of the-holy-gifts which
- על והיה קדשיהם מתנת לכל ישראל בני יקדישו
 iqdishu bni ishral lkl mthnth qdshiem ueie ol
 they-shall-sanctify sons-of Israel for-all-of gifts-of holy-ones-of-them and-he-becomes on
- יהודה לפני להם לרצון תמיד מצחו
 mtzchu thmid lrtzun lem lphni ieue
 forehead-of-him continually to-make-acceptable for-them before Yahweh
- 39 תעשה ואבנט שש מצנפת ועשית שש הכתנת ושכבת
 ushbtzth ekthnth shsh uoshith mtznphth shsh uabnt thoshe
 and-you-mount the-tunic cambrio-sheen and-you-make turban cambrio-sheen and-sash you-shall-make
- 30 And thou shalt put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before the LORD: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before the LORD continually.
- 31 . And thou shalt make the robe of the ephod all [of] blue.
- 32 And there shall be an hole in the top of it, in the midst thereof: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of an habergeon, that it be not rent.
- 33 And [beneath] upon the hem of it thou shalt make pomegranates [of] blue, and [of] purple, and [of] scarlet, round about the hem thereof; and bells of gold between them round about:
- 34 A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the hem of the robe round about.
- 35 And it shall be upon Aaron to minister: and his sound shall be heard when he goeth in unto the holy [place] before the LORD, and when he cometh out, that he die not.
- 36 And thou shalt make a plate [of] pure gold, and grave upon it, [like] the engravings of a signet, HOLINESS TO THE LORD.
- 37 And thou shalt put it on a blue lace, that it may be upon the mitre; upon the forefront of the mitre it shall be.
- 38 And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before the LORD.
- 39 And thou shalt embroider the coat of fine linen, and thou shalt make the mitre [of] fine linen, and thou

shalt make the girdle [of] needlework.

מעשה רקם
moshe rqm
handiwork-of embroiderer

40 תעשה ומגבעות אבנטים להם ועשית כתנת תעשה אהרן ולבני
ulbni aern thoshe kthnth uoshith lem abntim umgbouth thoshe
and-for-sons-of Aaron you-shall-make tunics and-you-make for-them sashes and-caps you-shall-make

⁴⁰ . And for Aaron's sons thou shalt make coats, and thou shalt make for them girdles, and bonnets shalt thou make for them, for glory and for beauty.

להם ולתפארת לכבוד
lem lkbud ulthpharth
for-them for-glory and-for-beauty

41 אתם ומשחת אתו אתם ואת בניו ואת אחיך אהרן אתם והלבשת
uelbsht athm ath aern achik uath bniu athu umschth athm
and-you-put-on them » Aaron brother-of-you and » sons-of-him with-him and-you-anoint them

⁴¹ And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister unto me in the priest's office.

ומלאת ידם את וקדשת וכהנו אתם לי
umlath ath idm uqdsht athm ukenu li
and-you-fill » hand-of-them and-you-hallow them and-they-serve-as-priests for-me

42 ירכים ועד ממתנים ערוה בשר לכסות בד מכנסי להם ועשה
uoshe lem mknsi bd lksuth bshr orue mmthnim uod irkim
and-make ! for-them breeches-of linen to-cover flesh-of naked from-waists and-unto thighs

⁴² And thou shalt make them linen breeches to cover their nakedness; from the loins even unto the thighs they shall reach:

יהיו
ieiu
they-shall-become

43 או מועד אהל אל בבאם בניו ועל אהרן על והיו
ueiu ol aern uol bniu bbam al ael muod au
and-they-become on Aaron and-on sons-of-him in-to-come-them to tent-of appointment or

⁴³ And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they come in unto the tabernacle of the congregation, or when they come near unto the altar to minister in the holy [place]; that they bear not iniquity, and die: [it shall be] a statute for ever unto him and his seed after him.

בגשתם אל המזבח לשרת בקדש ולא ישאו עון
bgshtthm al emzbch lshrth bqdsh ula ishau oun
in-to-come-close-them to the-altar to-minister in-holy-place and-not they-shall-bear depravity

ומתו חקת עולם לו ולזרעו אחריו
umthu chqth oulm lu ulzrou achriu
and-they-die statute eonian for-him and-for-seed-of-him after-him